

HYMNES DE NONE

Semaines I et III

Rerum, Deus, tenax vigor,
immótus in te pérmanens,
lucis diúrnæ témpora
succéssibus detérminans,

² Largíre clarum véspere,
quo vita numquam décidat,
sed prámium mortis sacræ
perénis instet glória.

³ Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Unice,
cum Spírítu Paráclito
regnans per omne sáculum.
Amen.

Dieu fort, soutien de l'univers,/ qui es en toi sans changements,/ tu fixes dans leur succession/ les temps que le soleil mesure.

Donne-nous un soir lumineux/ où la vie ne décline pas,/ où, pour fruit de la sainte mort,/ resplendira toujours la gloire.

Exauce-nous, Père très bon,/ et toi, le Fils égal au Père,/ avec l'Esprit Consolateur,/ régnañt pour les siècles des siècles.
Amen.

Semaines II et IV

Ternis horárum términis
volútis dante Dómino,
trinum perfécte et únicum
ipsum devóti psállimus.

² Sacrum Dei mystérium
puro tenétes péctore,
Petri magístri régula
signo salútis pródita,

³ Et nos psallámus spírítu,
hæréntes sic apóstolis,
ut plantas adhuc débiles
Christi virtúte dírigant.

⁴ Deo Patri sit glória
eiúsque soli Fílio
cum Spírítu Paráclito,
in sempitérna sácula. Amen.

DÉjà la grâce du Seigneur,/ trois fois nous a donné trois heures ;/ avec amour nous chantons Dieu,/ Trinité, parfaite Unité.

Gardons en des cœurs purifiés/ le mystère sacré de Dieu,/ et puisque l'exemple de Pierre/ fut confirmé par un miracle,

Chantons, nous aussi, dans l'Esprit/en nous attachant aux apôtres,/ pour que, par la force du Christ,/ ils rendent plus fermes nos pas.

À Dieu le Père soit la gloire,/ et gloire à son Unique Fils,/ avec l'Esprit Consolateur,/ à travers l'infini des siècles ! Amen.

SAMEDI À NONE

Hymne, pages 37-38.

A. viii g

B E-á-ti qui ámbu-lant * in lege tu-a, Dómine.

E u o u a e.

A. Heureux ceux qui marchent suivant ta loi, Seigneur.

PSAUME 118 I

BEáti immaculáti in via, * qui ámbulant in lege Dómini.

Beáti, qui servant testimónia eius, * in toto corde exquírunt eum.

Non enim operáti sunt iniquitátem, * in viis eius ambulavérunt.

Tu mandásti mandáta tua * custodíri nimis.

Utinam dirigántur viæ meæ * ad custodiéndas iustificatiónes tuas !

Tunc non confúndar, * cum perspéxero in ómnibus præcéptis tuis.

HHeureux les hommes intègres dans leurs voies * qui marchent suivant la loi du Seigneur !

Heureux ceux qui gardent ses exigences, * ils le cherchent de tout cœur !

Jamais ils ne commettent d'injustice, * ils marchent dans ses voies.

Toi, tu promulgues des préceptes * à observer entièrement.

Puissent mes voies s'affermir * à observer tes commandements !

Ainsi je ne serai pas humilié * quand je contemple tes volontés.

Confitébor tibi in directiōne cordis, * in eo quod didici iudicia iustitiæ tuæ.

Iustificatiōnes tuas custodiam,* non me derelinquas usquequaque.

D'un cœur droit, je pourrai te rendre grâce, * instruit de tes justes décisions.

Tes commandements, je les observe : * ne m'abandonne pas entièrement.

PSAUME 118 II

IN quo mundabit adulescētiōr viam suam ? * In custodiēdo sermōnes tuos.

In toto corde meo exquisivite, * ne errāre me faciās a præceptis tuis.

In corde meo abscondi elóquia tua, * ut non peccem tibi.

Benedictus es, Dómine ; * doce me iustificatiōnes tuas.

In lábiis meis numerávi * ómnia iudicia oris tui.

In via testimoniórum tuórum delectátus sum * sicut in ómnibus divítiis.

In mandátis tuis exercébor * et considerábo vias tuas.

In iustificatiōnibus tuis delectábor, * non oblivíscar sermónem tuum.

Comment, jeune, garder pur son chemin ? * En observant ta parole.

De tout mon cœur, je te cherche ; * garde-moi de fuir tes volontés.

Dans mon cœur, je conserve tes promesses * pour ne pas faillir envers toi.

Toi, Seigneur, tu es béni : * apprendsmoi tes commandements.

Sur mes lèvres je fais repasser * chaque décision de ta bouche.

Je trouve dans la voie de tes exigences plus de joie * que dans toutes les richesses.

Je veux méditer sur tes préceptes * et contempler tes voies.

Je trouve en tes commandements mon plaisir, * je n'oublie pas ta parole.

PSAUME 118 III

Benefac servo tuo, et vivam * et custodiam sermónem tuum.

Sois bon pour ton serviteur, et je vivrai, * j'observerai ta parole.

Revéla óculos meos, et considerábo * mirabília de lege tua.

Incola ego sum in terra, * non abscondas a me præcépta tua.

Defécit ánima mea in desiderándo * iudícia tua in omni tēmpore.

Increpásti superbos ; * maledícti, qui errant a præcéptis tuis.

Aufer a me oppróbrium et contéptum, * quia testimónia tua servávi.

Etsi príncipes sedent et advérsus me loquúntur, * servus tamen tuus exercétur in iustificatióibus tuis.

Nam et testimónia tua delectátio mea, * et consílium meum iustificatiónes tuæ.

Ouvre mes yeux, que je contemple * les merveilles de ta loi.

Je suis un étranger sur la terre ; * ne me cache pas tes volontés.

Mon âme a brûlé de désir * en tout temps pour tes décisions.

Tu menaces les orgueilleux, * les maudits, ceux qui fuient tes volontés.

Épargne-moi l'insulte et le mépris : * je garde tes exigences.

Lorsque des grands accusent ton serviteur, * je médite sur tes ordres.

Je trouve mon plaisir en tes exigences : * ce sont elles qui me conseillent.

PSAUME 118 IV

ADhésit púlveri ánima mea ; * vivífica me secúndum verbum tuum.

Vias meas enuntiávi, et exaudísti me ; * doce me iustificatiónes tuas.

Viam mandatórum tuórum fac me intellégere, * et exercébor in mirabílibus tuis.

Lacrimáta est ánima mea præ mæróre ; * érige me secúndum verbum tuum.

Viam mendáccii avérte a me * et legem tuam da mihi benígne.

MOn âme est collée à la poussière ; * fais-moi vivre selon ta parole.

J'énumère mes voies : tu me réponds * apprends-moi tes commandements.

Montre-moi la voie de tes préceptes, * que je médite sur tes merveilles.

La tristesse m'arrache des larmes : * relève-moi selon ta parole.

Détourne-moi de la voie du mensonge, * fais-moi la grâce de ta loi.

Viam veritatis elégi, * iudícia tua propósui mihi.

Adhási testimóniis tuis, * Dómine ; noli me confúndere.

Viam mandatórum tuórum curram, * quia dilatásti cor meum.

J'ai choisi la voie de la fidélité, * je m'ajuste à tes décisions.

Je me tiens collé à tes exigences ; * Seigneur, garde-moi d'être humilié.

Je cours dans la voie de tes volontés, * car tu mets au large mon cœur.

Lecture brève

Semaine I

Sg 7, 27a ; 8, 1

Sapiéntia Dei, cum sit una, ómnia potest ; et in se pérmanens ómnia ínnovat. Attíngit a fine usque ad finem fórtiter et dispónit ómnia suáviter.

℣ Quam magnificáta sunt ópera tua, Dómine.

℟ Nimis profúndæ factæ sunt cogitatiónes tuæ.

Comme elle est unique, la Sagesse de Dieu peut tout ; et sans sortir d'elle-même, elle renouvelle l'univers. Elle déploie sa vigueur d'un bout du monde à l'autre, elle gouverne l'univers avec douceur.

℣ Que tes œuvres sont grandes, Seigneur,

℟ Combien sont profondes tes pensées !

Lecture brève

Semaine II

Jr 6, 16

State super vias et vidéte et interrogáte de sémitis antíquis, quæ sit via bona, et ambuláte in ea et inveniétis refrigérium animábus vestris.

℣ Heréditas mea testimónia tua in ætérnum.

℟ Quia exsultátio cordis mei sunt.

Arrêtez-vous sur les routes et réfléchissez, renseignez-vous sur les sentiers de toujours. Où est la route du bonheur ? Alors suivez-la et vous trouverez le repos pour vos âmes.

℣ Tes exigences resteront mon héritage,

℟ La joie de mon cœur.

Lecture brève

Semaine III

Mi 6, 8

Indicátum est tibi, o homo, quid sit bonum et quid Dóminus quærat a te : útique fácere iudícium et dilígere caritátem et sollícitum ambuláre cum Deo tuo.

℣ In via testimoniórum tuórum, Dómine, delectátus sum.

℟ Non oblivíscar sermónem tuum.

Homme, le Seigneur t'a fait savoir ce qui est bien, ce qu'il réclame de toi : rien d'autre que pratiquer la justice, aimer la miséricorde, et marcher humblement avec ton Dieu.

℣ Je trouve en tes commandements mon plaisir,

℟ Seigneur, je n'oublie pas ta parole.

Lecture brève

Semaine IV

Ph 4, 8. 9b

Fratres, quæcúmque sunt vera, quæcúmque pudíca, quæcúmque iusta, quæcúmque casta, quæcúmque amabília, quæcúmque bonæ famæ, si qua virtus et si qua laus, hæc cogitáte ; et Deus pacis erit vobíscum.

℣ Exaltábo te, Deus meus rex.

℟ Et benedícam nómini tuo in sáeculum sáeculi.

Frères, tout ce qui est vrai et noble, tout ce qui est juste et pur, tout ce qui est digne d'être aimé et honoré, tout ce qui s'appelle vertu et qui mérite des éloges, tout cela, méditez-le. Et le Dieu de la paix sera avec vous.

℣ Je t'exalterai, mon Dieu, mon Roi ;

℟ Je bénirai ton nom toujours et à jamais.

